

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



4/1981
April
Avril
Aprile
28. Jahrgang
28e année
28a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereint mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redaktion: Kurt Venner. Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztörstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. 3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 25.– (Schweiz). Ausland Fr. 35.–. Einzelnummer Fr. 3.–.

Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Editorial

Schutzraumbau ja – Schutzraumorganisation?	3
Construire des abris certes, mais qu'en est-il de l'organisme d'abris?	3
Costruzione di rifugi, sì – ma, e l'organismo di rifugio?	3

Dokumentation / Documentation / Documentazione

Zur Diskussion gestellt	5
Mis en discussion	5
Proponiamo per discussione	5
Das Leben im Schutzraum	6
La vie dans l'abri	6
La vita nel rifugio	6
Der Schutzraum – die Grundlage unseres Zivilschutzes	13
L'abri, fondement de notre protection civile	13
Schutzraumorganisationen (SRO)	17
Organismes d'abri (o abri)	19
Organismi di rifugio (O ri)	20
Survivre dans les abris	25
Wenn die dicke Betontüre geschlossen wird	27
Eine Stadt wirbt für den Zivilschutz	29

Aktuell / Actualité / Problemi d'attualità

Situation de la protection civile	38
Stand des Zivilschutzes im Kanton Graubünden	39
Zivilschutz – Bauprobleme in der Stadt Schaffhausen	40
Kanton Bern macht mit dem Koordinierten Sanitätsdienst (KSD) ernst	41

Aus der Presse / De la presse / Informazioni stampa

Zivilschutz-Sonderschau an der Swissbau 81	42
--	----

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Leben im Schutzraum: der kleine «Erdenbürger» merkt noch nicht viel davon!

Vivre dans un abri: le nouveau-né n'y remarque pas grand-chose!

Vita nel rifugio: il piccolo «essere» non si accorge ancora di molte cose!

Photos: Fritz Friedli

Président central

Prof. Dr. Reinhold Wehrle, Soleure

Responsables pour la revue

«Protection civile»

Charles A. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information.

Rédacteur: Kurt Venner.

Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztörstrasse 56, case postale 2259, 3001 Bern, téléphone 031 25 65 81
Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 25.– (Suisse). Etranger Fr. 35.–. No individuel Fr. 3.–.
Reproduction avec indication de provenance autorisée.
Impression et expédition: Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure
Administration des annonces
Vogt-Schild SA, VS-Annonces
Kanzleistrasse 80, Case postale CH-8026 Zurich
Téléphone 01 242 68 68, télex 55 426

Presidente centrale

Professore dott. Reinhold Wehrle, Solothurn

Responsabilità per il periodico

«Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redazione: Kurt Venner.

La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztörstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per non-membri Fr. 25.– (Svizzera). Estero Fr. 35.–. Numero separato Fr. 3.–.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Casella postale CH-8026 Zürich
telefono 01 242 68 68, telex 55 426